

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

19 mars 2007

PROJET DE LOI

modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, et de la loi du ... modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie

TEXTE CORRIGÉ PAR LA COMMISSION
DE LA JUSTICE

PROJET DE LOI

adaptant le Code judiciaire à la législation tendant à lutter contre les discriminations et réprimant certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie

(nouvel intitulé)

Documents précédents :

Doc 51 **2723/ (2006/2007)** :

001 : Projet de loi.
002 : Rapport.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

19 maart 2007

WETSONTWERP

tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen, en van de wet van ... tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden

TEKST VERBETERD DOOR DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE

WETSONTWERP

tot aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek aan de wetgeving ter bestrijding van discriminatie en tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden

(nieuw opschrift)

Voorgaande documenten :

Doc 51 **2723/ (2006/2007)** :

001 : Wetsontwerp.
002 : Verslag.

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 578, 10°, du Code judiciaire, inséré par la loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«10° des contestations qui sont fondées sur la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes et qui sont relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale, au sens de l'article 6, § 1^{er}, 4° et 5°, de ladite loi, à l'exception des contestations visées à l'article 581, 9°, et sous réserve des compétences du Conseil d'État, telles que définies par les lois coordonnées du 12 juin 1973 sur le Conseil d'État;».

Art. 3

L'article 578, 13°, du même Code, inséré par la loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«13° des contestations qui sont fondées sur la loi du ...tendant à lutter contre certaines formes de discrimination et qui sont relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale, au sens de l'article 5, § 1^{er}, 4° et 5° de ladite loi, à l'exception des contestations visées à l'article 581, 10°, et sous réserve des compétences du Conseil d'État, telles que définies par les lois coordonnées du 12 juin 1973 sur le Conseil d'État.».

Art. 4

L'article 578, 15°, du même Code, inséré par la loi du 13 février 1998 et modifié par la loi du 13 décembre 2005, est remplacé par la disposition suivante:

«15° des contestations fondées sur la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et qui sont relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale, au sens de l'article 5, § 1^{er}, 4° et 5°, de ladite loi, à l'exception des contestations visées à l'article 581, 11°, et sous réserve des compétences

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 578, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen als volgt:

«10° van de geschillen op basis van de wet van ... ter bestrijding van de discriminatie tussen mannen en vrouwen en die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, in de zin van artikel 6, § 1, 4° en 5°, van voormelde wet, met uitzondering van de geschillen bedoeld in artikel 581, 9°, en onder voorbehoud van de bevoegdheden van de Raad van State, zoals bepaald door de gecoördineerde wetten van 12 juni 1973 op de Raad van State;».

Art. 3

Artikel 578, 13°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen als volgt:

«13° van de geschillen op basis van de wet van ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, in de zin van artikel 5, § 1, 4° en 5° van voormelde wet, met uitzondering van de geschillen bedoeld in artikel 581, 10°, en onder voorbehoud van de bevoegdheden van de Raad van State, zoals bepaald door de gecoördineerde wetten van 12 juni 1973 op de Raad van State.».

Art. 4

Artikel 578, 15°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 13 februari 1998 en gewijzigd bij de wet van 13 december 2005, wordt vervangen als volgt:

«15° van de geschillen op basis van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, in de zin van artikel 5, § 1, 4° en 5°, van voormelde wet, met uitzondering van de geschillen bedoeld in artikel 581, 11°, en onder

du Conseil d'État, telles que définies par les lois coordonnées du 12 juin 1973 sur le Conseil d'État;».

Art. 5

L'article 581, 9°, du même Code, inséré par la loi du 7 mai 1999, est remplacé par la disposition suivante:

«9° des contestations fondées sur la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale visés par l'article 6, § 1^{er}, 4° et 5°, de ladite loi, et qui concernent les professions indépendantes;».

Art. 6

L'article 581, 10°, du même Code, inséré par la loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«10° des contestations fondées sur la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale visés par l'article 5, § 1^{er}, 4° et 5°, de ladite loi, et qui concernent des professions indépendantes;».

Art. 7

L'article 581 du même Code, modifié par les lois des 30 juillet 1971, 1^{er} août 1985, 30 décembre 1992, 7 mai 1999, 25 février 2003 et 8 avril 2003, est complété par un 11° rédigé comme suit:

«11° des contestations fondées sur la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie, relatives aux relations de travail et aux régimes complémentaires de sécurité sociale, visés par l'article 5, § 1^{er}, 4° et 5°, de ladite loi, et qui concernent des professions indépendantes.».

Art. 8

L'article 585, 9°, (deuxième numéro 9°) du même Code, inséré par la loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

voorbehoud van de bevoegdheden van de Raad van State, zoals bepaald door de gecoördineerde wetten van 12 juni 1973 op de Raad van State;».

Art. 5

Artikel 581, 9°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 7 mei 1999, wordt vervangen als volgt:

«9° van de geschillen op basis van de wet van ... ter bestrijding van de discriminatie tussen mannen en vrouwen, die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, in de zin van artikel 6, § 1, 4° en 5°, van voormelde wet en die betrekking hebben op zelfstandige beroepen;».

Art. 6

Artikel 581, 10°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen als volgt:

«10° van de geschillen op basis van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie en die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid in de zin van artikel 5, § 1, 4° en 5°, van voormelde wet en die betrekking hebben op zelfstandige beroepen;».

Art. 7

Artikel 581 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juli 1971, 1 augustus 1985, 30 december 1992, 7 mei 1999, 25 februari 2003 en 8 april 2003, wordt aangevuld met een 11° luidende:

«11° van de geschillen op basis van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en die betrekking hebben op de arbeidsbetrekkingen en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid, in de zin van artikel 5, § 1, 4° en 5°, van voormelde wet en die betrekking hebben op zelfstandige beroepen.».

Art. 8

Artikel 585, 9°, (tweede nummer 9°) van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen als volgt:

«10° des demandes en cessation formées en vertu de l'article 20 de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;».

Art. 9 (anciens art. 9 et 10)

L'article 585 du même Code, modifié par les lois des 11 avril 1989, 27 mars 2001 et 25 février 2003, est complété par un 11° et 12° libellés comme suit:

«11° des demandes en cessation formées en vertu de l'article 18 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

12° des demandes en cessation formées en vertu de l'article 25 de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.».

Art. 10 (ancien art. 11)

L'article 587bis du même Code, inséré par la loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 587bis. — Le président du tribunal du travail, saisi par voie de requête, statue sur:

1° les demandes formées en vertu des articles 4 et 5, §§ 3 et 4, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel;

2° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 20 de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

3° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 18 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

4° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 25 de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.».

«10° over de vorderingen tot staking krachtens artikel 20 van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;».

Art. 9 (vroegere art. 9 en 10)

Artikel 585 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1989, 27 maart 2001 en 25 februari 2003, wordt aangevuld met een 11° en 12°, luidende:

«11° over de vorderingen tot staking krachtens artikel 18 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

12° over de vorderingen tot staking krachtens artikel 25 van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.».

Art. 10 (vroeger art. 11)

Artikel 587bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Art. 587bis. — De voorzitter van de arbeidsrechtbank, aangezocht bij verzoekschrift, doet uitspraak over:

1° de vorderingen krachtens de artikelen 4 en 5, §§ 3 en 4 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden;

2° de vorderingen tot staking krachtens artikel 20 van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

3° de vorderingen tot staking krachtens artikel 18 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

4° de vorderingen tot staking krachtens artikel 25 van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.».

Art. 11 (ancien art. 12)

L'article 588, 13°, du même Code, inséré par loi du 25 février 2003, est remplacé par la disposition suivante:

«13° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 20 de la loi du... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination»

Art. 12 (anciens art. 13 et 14)

L'article 588 du même Code, modifié par les lois des 24 juin 1970, 14 juillet 1971, 5 décembre 1984, 11 avril 1989, 4 décembre 1990, 25 février 2003 et 27 décembre 2004, est complété par un 15° et un 16°, libellés comme suit:

«15° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 18 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

16° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 25 de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.».

Art. 13 (ancien art. 16)

L'article 764, alinéa 1^{er}, 10°, du même Code, est remplacé par la disposition suivante:

«10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6° et 8° et 583;».

Art. 14 (ancien art. 15)

L'article 764, alinéa 1^{er}, du même Code est complété par les dispositions suivantes:

«12° les demandes fondées sur la loi du... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

13° les demandes fondées sur la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

14° les demandes fondées sur la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.».

Art. 11 (vroeger art. 12)

Artikel 588, 13°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 februari 2003, wordt vervangen als volgt:

«13° de vorderingen tot staking krachtens artikel 20 van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie»

Art. 12 (vroegere art. 13 en 14)

Artikel 588 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1970, 14 juli 1971, 5 december 1984, 11 april 1989, 4 december 1990, 25 februari 2003 en 27 december 2004, wordt aangevuld met een 15° en een 16°, luidend als volgt:

«15° de vorderingen tot staking krachtens artikel 18 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

16° de vorderingen tot staking krachtens artikel 25 van de wet van ... ter bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen.».

Art. 13 (vroeger art. 16)

Artikel 764, eerste lid, 10° van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6° et 8° et 583;».

Art. 14 (vroeger art. 15)

Artikel 764, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt:

«12° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van ...ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

13° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

14° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van ... ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.».

Art. 15 (ancien art. 17)

Le ministère public ou, selon la nature de l'acte, l'auditorat du travail, peut ester en justice dans les litiges civils auxquels l'application de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie donnerait lieu.

Art. 16 (ancien art. 18)

«Le ministère public ou, selon la nature de l'acte, l'auditorat du travail, peut ester en justice dans les litiges civils auxquels l'application de la loi du ... tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, donnerait lieu.

Art. 17 (ancien art. 19)

Le ministère public ou, selon la nature de l'acte, l'auditorat du travail, peut ester en justice dans les litiges civils auxquels l'application de la loi du ... tendant à lutter contre certaines formes de discrimination, donnerait lieu.

Art. 15 (vroeger art. 17)

Het openbaar ministerie of, al naargelang de aard van de daad, het arbeidsauditoraat, kan in rechte optreden in de burgerrechtelijke geschillen waartoe de toepassing van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden aanleiding zou geven.

Art. 16 (vroeger art. 18)

Het openbaar ministerie of, al naargelang de aard van de daad, het arbeidsauditoraat, kan in rechte optreden in de burgerrechtelijke geschillen waartoe de toepassing van de wet van ... ter bestrijding van de discriminatie tussen vrouwen en mannen, aanleiding zou geven.

Art. 17 (vroeger art. 19)

Het openbaar ministerie of, al naargelang de aard van de daad, het arbeidsauditoraat, kan in rechte optreden in de burgerrechtelijke geschillen waartoe de toepassing van de wet van ... ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie, aanleiding zou geven.